## 

**ΥΠΑΝ ΔΔΕ 19**

ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

REPUBLICA CIPRU

**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΓΕΙΑΣ**

**ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ**

**ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΓΕΙΑΣ**

**MINISTERULÎNVĂȚĂMÂNTULUI, MINISTERUL SĂNĂTĂȚII.**

**SPOR TULUI ȘI TINERETULUI SERVICIUL MEDICAL ȘI**

**SERVICIUL DE SĂNĂTATE PUBLICĂ**

**ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ / ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ / ΕΙΔΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ** …………………….…………………

**ȘCOALA PRIMARĂ / GRĂDINIȚA / ȘCOALA SPECIALĂ**………………………………………......

**ΣΧΟΛΙΚΗ ΧΡΟΝΙΑ:** ……………………………..

**ANUL ȘCOLAR:** ……………………………..

**Επισκέψεις Λειτουργών Υγείας στο σχολείο**

**Vizitele asistentului medical la școală**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Dragi părinți / tutori,

Στο πλαίσιο των προσπαθειών του Υπουργείου Υγείας για διασφάλιση της υγείας των παιδιών, Λειτουργοί Υγείας, σε συνεργασία με το Υπουργείο Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας, πραγματοποιούν επισκέψεις σε σχολεία για διάφορες προληπτικές εξετάσεις των παιδιών που γίνονται περιοδικά, κατά τη διάρκεια της φοίτησής τους. Οι εξετάσεις αυτές βοηθούν στη συνολική αξιολόγηση και παρακολούθηση της υγείας των παιδιών από τη Σχολιατρική Υπηρεσία, με στόχο την έγκαιρη ανίχνευση, αντιμετώπιση και παρακολούθηση σχετικών προβλημάτων.

În cadrul eforturilor Ministerului Sănătății de a asigura sănătatea copiilor, asistenții medicali, în colaborare cu Ministerul Învățământului, Sportului și Tineretului, vizitează școlile pentru diverse examinări preventive ale copiilor care au loc periodic, în timpul frecventării. Aceste examinări ajută la evaluarea generală și la monitorizarea stării de sănătate a copiilor de către Serviciul Medical Școlar, în scopul depistării la timp, tratării și monitorizării problemelor aferente.

Οι εξετάσεις, που γίνονται με απόλυτη εμπιστευτικότητα και με κύριο μέλημα τη διασφάλιση της ατομικότητας και αξιοπρέπειας του παιδιού, περιλαμβάνουν εξέταση του καρδιαγγειακού συστήματος (π.χ., για παρουσία φυσήματος ή αρρυθμίας), του αναπνευστικού συστήματος, της κοιλιακής χώρας, του ουροποιογεννητικού συστήματος των αγοριών (για αποκλεισμό κρυψορχίας ή φίμωσης), της σπονδυλικής στήλης (π.χ., για παρουσία κύφωσης ή σκολίωσης) και της στοματικής κοιλότητας. Γίνεται, επίσης, σωματομέτρηση, έλεγχος οπτικής και ακουστικής οξύτητας και, όπου κρίνεται αναγκαίο, έλεγχος για αχρωματοψία.

Examinările, care sunt efectuate cu confidențialitate absolută și având grijă în principal asigurarea individualității și demnității copilului, includ examinarea sistemului cardiovascular (de exemplu, pentru prezența suflului sau aritmiei), a sistemului respirator, a abdomenului, a sistemului urogenital la băieți (pentru a exclude criptorhidism sau fimoză), a coloanei vertebrale (de exemplu, pentru prezența cifozei sau scoliozei) și a cavității bucale. Au loc de asemenea măsurări ale dimensiunilor corpului, testarea acuității vizuale și acustice și, dacă este necesar, testarea pentru acromatopsie.

**Η επίσκεψη των Λειτουργών Υγείας στο σχολείο μας θα πραγματοποιηθεί στις …………………………………………… και θα περιλαμβάνει εξέταση των μαθητών/μαθητριών των τάξεων ………………………………………. Σημειώνεται ότι έχετε κάθε δικαίωμα να παρευρίσκεστε στην ιατρική εξέταση του παιδιού σας.**

**Vizita asistenților medicali în școala noastră va avea loc pe data de ……………………………………… și va include o examinare a elevilor/elevelor din clasele ………………………………. Vă rugăm să rețineți că aveți dreptul de a participa la examenul medical al copilului dumneavoastră.**

Επισημαίνεται ότι υπάρχει ενδεχόμενο να μην πραγματοποιηθεί η επίσκεψη των Λειτουργών Υγείας τη συγκεκριμένη ημέρα, λόγω έκτακτου, πιθανόν, κωλύματος των Λειτουργών Υγείας ή άλλων δραστηριοτήτων του σχολείου. Για τον σκοπό αυτό, καλείστε, σε περίπτωση που προγραμματίζετε να παρευρίσκεστε στην ιατρική εξέταση του παιδιού σας, να επικοινωνήσετε, το πρωί της συγκεκριμένης ημέρας,με τη Γραμματεία του σχολείου, για να σας επιβεβαιώσει την πραγματοποίηση ή όχι της επίσκεψης των Λειτουργών Υγείας.

Se subliniază că există posibilitatea ca vizita asistenților medicali să nu aibă loc în ziua respectivă, din cauza unei eventuale urgențe a asistenților medicali sau sau a altor activități ale școlii. În acest scop, sunteți invitați, în cazul în care intenționați să participați la examenul medical al copilului dumneavoastră, să contactați, în dimineața zilei respectivesecretariatul școlii, pentru a confirma realizarea sau nu a vizitei asistenților medicali.

***Σημείωση****: Θα πραγματοποιηθεί εξέταση του παιδιού σας, μόνο αν έχετε δώσει τη συγκατάθεσή σας στο σχετικό έντυπο που σας αποστάλθηκε από τη Σχολιατρική Υπηρεσία, μέσω του σχολείου, κατά την έναρξη της σχολικής χρονιάς.*

***Notă:*** *Copilul dumneavoastră va fi examinat numai dacă v-ați dat consimțământul în formularul aferent trimis de către Serviciul Medical Școlar, prin intermediul școlii, la începutul anului școlar.*